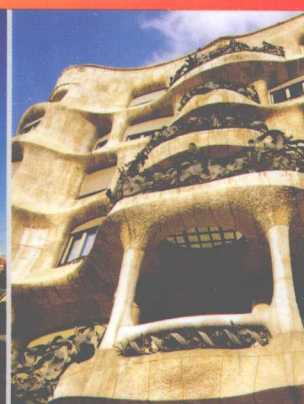
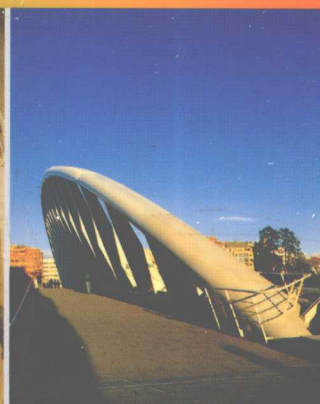
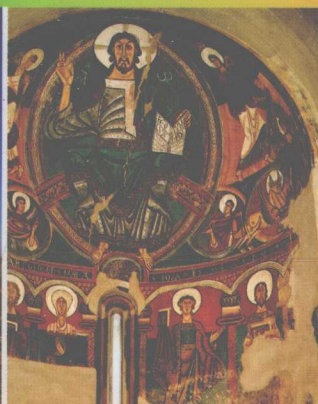
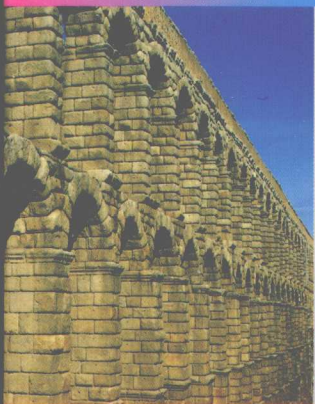


(西) María Ángeles Álvarez Martínez
Ana Blanco Canales
Vega de la Fuente Martínez
Begoña Sanz Sánchez
María Jesús Torrens Álvarez 著
王 磊 译



走遍 Sueña 西班牙 1

Libro del Profesor

教师用书



A1-A2

外语教学与研究出版社

(西) María Ángeles Álvarez Martínez

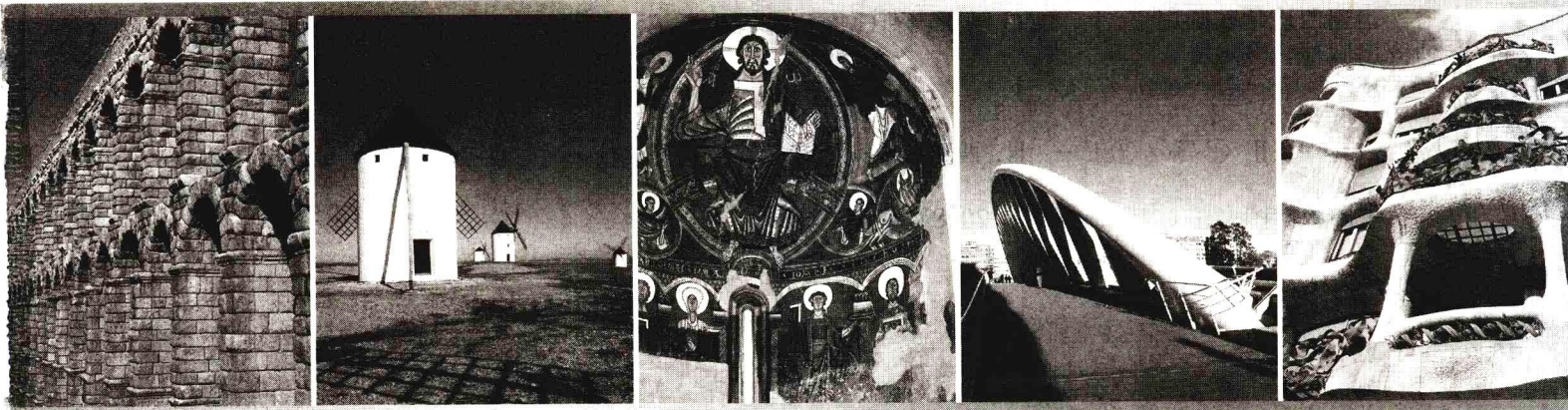
Ana Blanco Canales

Vega de la Fuente Martínez

Begoña Sanz Sánchez

María Jesús Torrens Álvarez 著

王 磊 译



走遍 *Sueña* 西班牙 1

Libro del Profesor

教师用书

A1-A2

外语教学与研究出版社

北京

京权图字：01 - 2008 - 1972

© GRUPO ANAYA

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR Macao SAR and Taiwan province, and may not be bought for export therefrom.

只限中华人民共和国境内销售，不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

走遍西班牙教师用书. 1 / (西) 马丁内斯(Martínez, M. A. A.)等著; 王磊译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.6

ISBN 978 - 7 - 5600 - 7633 - 1

I. 走… II. ①马… ②王… III. 西班牙语—听说教学—高等学校—教学参考资料 IV. H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 094763 号

出版人: 于春迟

责任编辑: 李丹

封面设计: 蔡曼

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京京师印务有限公司

开本: 889×1194 1/16

印张: 10.5

版次: 2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 7633 - 1

定价: 19.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 176330001

◁ 出版说明 ▷

《走遍西班牙》(*Sueña*)系我社从西班牙阿纳亚出版集团(ANAYA)引进的一套以交际功能为基础的西班牙语教材。这套教材由西班牙著名的语言学府阿尔卡拉大学(Universidad de Alcalá)的资深语言学家和有丰富对外西班牙语教学经验的老师们共同编写。由于各个国家学习语言的特点不同,我们特请北京外国语大学的老师,根据中国学习者的特点对这套教材进行了编译。

本册为《走遍西班牙1》的教师用书,内容包括:前言(Presentación)、课堂指导以及部分参考译文。

- 前言:介绍了教师用书的使用方法和建议。
- 课堂指导:不仅提供了学生用书中练习的答案,而且还提供了具体的教学指导和建议。
- 部分参考译文:考虑到初级学习者的需要,我们特别提供了学生用书中部分短文、听力材料和文化点滴的中文译文。

本书为教师和学习者更好地使用学生用书提供了方便。

外语教学与研究出版社
综合语种出版分社
2008年6月

PRESENTACIÓN

Este método es producto de la labor de un equipo de lingüistas y profesores de español como lengua extranjera de la Universidad de Alcalá, elaborado y puesto en práctica durante años con nuestros alumnos.

El método SUEÑA está inscrito en las directrices generales del Instituto Cervantes, y por ello obtuvo el reconocimiento de esta institución en su momento. Sin embargo, después se publicó el *Marco común europeo de referencia para la enseñanza/aprendizaje de lenguas (MCER)*, y las directrices europeas han cambiado. De los 4 niveles iniciales se han pasado a 6 niveles básicos (A1, A2, B1, B2, C1 y C2). Por ello, los niveles de SUEÑA se han adaptado a los establecidos por el *Marco*.

El Libro del Profesor de SUEÑA I se ha concebido como un material imprescindible para los profesores, ya que presenta cuestiones metodológicas y explica el funcionamiento de los ejercicios planteados. En él se detallan los pasos que han de darse para desarrollar las actividades y ampliar los enunciados del Libro del Alumno.

El curso SUEÑA I sigue un enfoque comunicativo, aunque no se renuncia a una pequeña sistematización de los contenidos gramaticales, de gran utilidad para los estudiantes. Las necesidades comunicativas guían la introducción de los contenidos lingüísticos, de manera que la gramática y el léxico quedan subordinados a la función comunicativa. Los distintos contenidos en el nivel inicial aparecen de forma totalmente integrada.

Cada página del Libro del Alumno se reproduce en las páginas del Libro del Profesor, para que el profesor sepa dónde está trabajando. Además, los ejercicios –y las correspondientes aclaraciones– figuran numerados en el mismo orden del Libro del Alumno. En estos ejercicios se aportan sugerencias didácticas para su mayor aprovechamiento, como pueden ser actividades de precalentamiento, de cierre, otras alternativas en caso de grupos especiales, etc. En definitiva, se proponen estrategias para un mejor desarrollo de las destrezas y del aprendizaje de los contenidos lingüísticos.

El Libro del Profesor agrupa en sus explicaciones todos los elementos que constituyen el método SUEÑA I. Propone de qué manera se ha de integrar el Cuaderno de Ejercicios en el desarrollo de la clase, pues indica cuándo un ejercicio o actividad debe realizarse en el aula y cuándo ha de constituir tarea para casa (sólo en el primer caso se ofrecen las soluciones). Tenga en cuenta que las referencias a los ejercicios del Cuaderno, señaladas en el Libro del Alumno mediante un icono, son una mera indicación para el estudiante, por si quiere seguir practicando el mismo contenido que se trabaja en el ejercicio del Libro junto al cual aparece. Le advertimos que estas referencias coincidirán, en ocasiones, con las recomendaciones que se le hacen al profesor.

Asimismo, en el Libro del Profesor se reproducen las audiciones del Libro del Alumno y se explica de qué forma han de ser escuchadas o trabajadas por el profesor. Se trata de una propuesta didáctica que persigue, fundamentalmente, una integración adecuada de las destrezas y la combinación de los contenidos lingüísticos y culturales, con la participación imprescindible del alumno, para que el aprendizaje se lleve a cabo de manera activa. Con el fin de lograr este objetivo, se han distribuido los momentos de interacción y los de recepción o trabajo individual del estudiante, para crear un ritmo dinámico y ameno.

ÍNDICE

Lección 1	¿Quiénes somos?	6
	ámbito 1 ¿Cómo te llamas?.....	6
	ámbito 2 ¿Cómo estás?.....	13
	A nuestra manera.....	20
Lección 2	Mi mundo.....	21
	ámbito 1 La casa	21
	ámbito 2 La clase.....	26
	A nuestra manera.....	31
Lección 3	Mi vida	32
	ámbito 1 Un día normal.....	32
	ámbito 2 Un día de fiesta.....	38
	A nuestra manera.....	44
Recapitulación	46
Lección 4	Lo normal	48
	ámbito 1 Tareas.....	48
	ámbito 2 ¿Qué me pasa, doctor?	56
	A nuestra manera.....	62
Lección 5	Nos divertimos	63
	ámbito 1 ¡Nos vamos de vacaciones!.....	63
	ámbito 2 Me gustan la música, el cine.....	71
	A nuestra manera.....	79
Lección 6	¿Puedo...?	80
	ámbito 1 Hay que estudiar.....	80
	ámbito 2 ¡Que tengas suerte!	86
	A nuestra manera.....	92
Recapitulación	93
Lección 7	¿Cuidamos el medio ambiente?	95
	ámbito 1 ¿Qué has hecho hoy?.....	95
	ámbito 2 ¿Y tú qué opinas?.....	104
	A nuestra manera.....	112
Lección 8	Hablemos del pasado.....	113
	ámbito 1 Biografías.....	113
	ámbito 2 ¡Qué experiencia!.....	120
	A nuestra manera.....	129

Lección 9	Recuerdos de la infancia 130
	ámbito 1 Así éramos 130
	ámbito 2 Todo cambia 138
	A nuestra manera..... 146
Recapitulación 147
Lección 10	Y mañana, ¿qué?..... 149
	ámbito 1 Mañana será otro día..... 149
	ámbito 2 Esto se acaba 157
	A nuestra manera..... 162

¿Quiénes somos?

ámbito 1 ¿Cómo te llamas?

CONTENIDOS

► Nocio-funcionales

- Saludar y presentarse
- Deletrear
- Preguntar y decir el nombre y los apellidos, el origen, el idioma, la edad y la profesión o los estudios
- Pedir y dar información sobre el significado y la forma de las palabras

► Gramaticales

- Presente de indicativo: verbos *llamarse*, *apellidarse*, *hablar (se habla)*, *tener*, *ser*
- Pronombres personales sujeto
- Ser + adjetivo de nacionalidad; ser de + nombre de ciudad o país

- Género y número en adjetivos de nacionalidad
- Pronombres interrogativos: *¿cómo?*, *¿de dónde?*, *¿cuántos?*, *¿qué?*, *¿a qué?*
- Números del cero al cien
- De escritura
- El abecedario
- Signos (¿ ?) y (¡ !)
- Fonéticos
- Pronunciación de las letras del español
- Léxicos
- Nombres y apellidos
- Nombres de países y sus gentilicios y lenguas
- Estudios y profesiones



P29

- 1** Las actividades con que comienza la lección tienen como objeto capacitar al estudiante para presentarse y proporcionar información básica sobre su persona.

Preséntese escribiendo en la pizarra *Hola, me llamo* (su nombre). Repita el saludo un par de veces y vaya señalando a los estudiantes para que se presenten. Una vez hechas las presentaciones, pídale que observen los pasaportes y que comparen sus datos. Tras unos minutos, indíqueles que escuchen los diálogos (pase el audio, al menos, dos veces), y que los lean por parejas en voz alta.

Transcripción

Bruce: Hola, ¿cómo te llamas?

Paco: Me llamo Paco, ¿y tú?

Bruce: Bruce.

Paco: ¿De dónde eres?

Bruce: Soy inglés, de Londres, ¿y tú?

Paco: Yo soy español, de Sevilla. ¿Cómo te apellidas?

Bruce: Johnston, ¿y tú?

Paco: Rodríguez.

- 2** Antes de comenzar, escriba en la pizarra el presente de indicativo de *llamarse* y *apellidarse* con los pronombres personales sujeto correspondientes. Llame la atención de los alumnos sobre lo que son los pronombres frente al verbo, así como sobre el valor de cada elemento pronominal. Pídeles que lean lo que ha escrito en la pizarra, de uno en uno o todos a la vez.

Realicen ahora la actividad; en ella los estudiantes deben preguntarse unos a otros su nombre y su apellido. Sugírelas que se levanten y anden por la clase para hablar con sus compañeros y conseguir la información requerida. Compruebe que formulan las preguntas de la forma correcta.

Solución

Respuesta libre.

- 3** Con este ejercicio se pretende que los estudiantes se familiaricen con nombres propios de España e Hispanoamérica y conozcan algunos de sus personajes relevantes. Pregúnteles qué personaje corresponde a cada número y escríbalo en la pizarra. Compruebe que saben quiénes son y a qué se dedican. Para terminar, pídeles que digan nombres propios españoles y nombres de personajes famosos, y anótelos en la pizarra.

Soluciones

1. Julio Iglesias. 2. Gabriel García Márquez. 3. Juan Carlos de Borbón. 4. Plácido Domingo. 5. Mario Vargas Llosa.

- 4** Los estudiantes deben contestar a las preguntas. En cuanto a la corrección, pídeles que lean tanto la pregunta como la respuesta; insista nuevamente en la conjugación verbal.

Soluciones

1. Julio se apellida Iglesias.
2. Juan Carlos se apellida De Borbón.
3. Gabriel se apellida García Márquez.
4. Plácido se apellida Domingo.
5. Mario se apellida Vargas Llosa.

Para finalizar esta primera parte introductoria, proponga como trabajo para hacer en casa los ejercicios 1 y 4 del Cuaderno de Ejercicios.



- 5** Explique a los estudiantes que van a aprender el nombre de algunos países o ciudades y el abecedario. Pídeles que escuchen la grabación con atención. Después lea usted el nombre de cada lugar y señale en un mapamundi dónde se encuentra. Por último, pídeles que lean de forma alternativa la lista de países o ciudades.

Transcripción

Alemania, Brasil, Ceuta, Dinamarca, Egipto, Francia, Grecia, Honduras, India, Jamaica, Kenia, Lituania, Marruecos, Noruega, España, Oslo, Portugal, Quito, Roma, Sudán, Turquía, Uruguay, Venezuela, Taiwán, Luxemburgo, Yemen, Zambia.

- Ponga el audio para que los estudiantes escuchen la pronunciación de cada letra y repitan. Páselo tantas veces como considere necesario para que el abecedario quede aprendido. Después, deletree su nombre y sus apellidos (aproveche para informar de que los españoles tenemos dos apellidos aunque con frecuencia utilizamos solo uno, especialmente si no es muy común); sugiera que hagan ellos lo mismo.

Transcripción

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z

Para reforzar los contenidos aprendidos

pueden hacerse en clase los ejercicios 2 y 3 del Cuaderno de Ejercicios.

CUADERNO DE EJERCICIOS

La finalidad de estas dos actividades de audición es comprobar si los estudiantes relacionan correctamente las letras con los sonidos que oyen. Repita cada audición dos veces. Pida a los estudiantes que comparen sus resultados con los de sus compañeros. Después, corrija con todo el grupo.

2. Soluciones

z, l, ñ, p, v

3. Soluciones

a, b, c, e, h, i, k, ll, ñ, o, q, s, t, w, x

- 6** Para practicar el abecedario proponemos una actividad por parejas de vacío de información. Explíqueles que deben trabajar de dos en dos, tapando con un papel la parte que no les corresponda (el alumno A tapa la parte de B, y viceversa). Insista en la importancia de realizar este tipo de ejercicios de la forma correcta. Obsérvelos mientras trabajan y compruebe los resultados.

- 7** Ha llegado el momento de estudiar algunas cuestiones básicas sobre el género y el número a través de los adjetivos que expresan nacionalidad. Para empezar, pídeles que relacionen cada nacionalidad con su país y, a continuación, que escriban en sus cuadernos el nombre de los países junto con las nacionalidades correspondientes (en masculino y en femenino). Corrija en clase abierta.

Soluciones

1. España – española; 2. Francia – francesa; 3. Reino Unido – británica; 4. Portugal – portuguesa; 5. Italia – italiana; 6. Suecia – sueca; 7. Alemania – alemana; 8. Hungría – húngara; 9. Argelia – argelina; 10. Japón – japonesa; 11. Estados Unidos – estadounidense; 12. Egipto – egipcia; 13. Brasil – brasileña; 14. México – mexicana; 15. Argentina – argentina; 16. Holanda – holandesa; 17. Rusia – rusa; 18. Corea – coreana

- 8** Antes de comenzar la actividad, explique la información gramatical correspondiente al género y al número. A continuación, escriba en la pizarra las formas de presente del verbo *ser* y pida a varios estudiantes que las lean.

Después, indíqueles que digan, de uno en uno, su nacionalidad y la ciudad de la que proceden, siguiendo la estructura que aparece en el esquema gramatical. Finalmente, realice el ejercicio propuesto. Corrija en clase abierta.

Soluciones

Ronaldo y Ronaldinho son brasileños.
Valentino Rossi y Luciano Pavarotti son italianos.
Guillermo de Inglaterra y Tony Blair son ingleses.
Catherine Deneuve y Gérard Dépardieu son franceses.

Sugerencia

Para finalizar, busque en revistas y periódicos de actualidad fotografías de personajes públicos

de diferentes nacionalidades. Repártalas entre los estudiantes para que cada uno presente a los que le hayan correspondido. Como ejemplo, elija a dos personajes españoles y diga cómo se llaman, cómo se apellidan y de dónde son.

Compruebe que los estudiantes han entendido bien los conceptos sobre el género que han estudiado; para ello, realice los ejercicios 5 y 6 del Cuaderno de Ejercicios. Puede, al mismo tiempo, repasar y ampliar el vocabulario; en concreto, los gentilicios.

CUADERNO DE EJERCICIOS

5. Soluciones

1. argentino/argentina
2. uruguayo/uruguaya
3. mexicano/mexicana
4. venezolano/venezolana
5. peruano/peruana
6. cubano/cubana
7. boliviano/boliviana
8. brasileño/brasileña
9. chileno/chilena

6. Soluciones

1. mexicano/mexicana
2. italiano/italiana
3. sueco/sueca
4. argelino/argelina
5. turco/turca
6. indio/india
7. inglés/inglesa
8. francés/francesa
9. portugués/portuguesa
10. holandés/holandesa
11. japonés/japonesa
12. irlandés/irlandesa

Sería interesante que el alumno reflexionara sobre la manera de formar gentilicios utilizando los sufijos, con el fin de acercarlo a esta parte de la morfología, muchas veces olvidada.

Para ello, pídeles que, en grupos, señalen cuántos sufijos distintos han encontrado y cuáles son los más frecuentes.

Podrán observar que los más comunes son *-ano/-ana*, *-eno/-ena*, *-inol/-ina* y *-és/-esa*.

- 9** Esta actividad y las siguientes tienen como finalidad el aprendizaje de los números del cero al cien. Comenzamos por los veinte primeros. Los alumnos deben escuchar la pronunciación de cada uno y repetirla todos a la vez. A continuación, cada estudiante debe leer un número. Sugiera después que lean los pares y, finalmente, los impares. Por último pida a tres de ellos que salgan a la pizarra para que los demás les dicten números: deben escribirlos en cifras y en letras. Compare y corrija.

Transcripción

cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte

- 10** En esta actividad los alumnos deben escuchar de nuevo los nombres de esta serie de números y relacionar cada uno con su representación gráfica. Ponga la grabación al menos dos veces.

Soluciones

0 – cero; 1 – uno; 2 – dos; 3 – tres; 8 – ocho; 6 – seis; 10 – diez; 11 – once; 17 – diecisiete; 7 – siete; 14 – catorce; 9 – nueve; 5 – cinco; 18 – dieciocho; 16 – dieciséis; 20 – veinte; 12 – doce; 13 – trece; 19 – diecinueve; 15 – quince; 4 – cuatro

Haga el ejercicio 7 del Cuaderno.

CUADERNO DE EJERCICIOS

7. Los alumnos deben escuchar una serie de números e identificarlos.

Soluciones

doce, nueve, cuatro, dieciséis, quince

- 11** Los estudiantes deben escribir con letras los números que se indican. Sugiera que escriban en sus cuadernos los números del cero al veinte en cifras y en letras (sin mirar el libro). Pueden corregirse entre ellos intercambiando los cuadernos y comprobando los resultados con el libro. Pregunte cuántos han realizado el ejercicio sin errores. Felicítelos y anime a los demás a repasar estos números una vez más.

Soluciones

trece; diecinueve; doce.

- 12** En parejas, cada estudiante debe leer a su compañero los números, cifra a cifra, de todos los carnés de identidad. Mientras realizan el ejercicio, pasee por la clase y corrija los posibles errores.

- 13** Se amplía la lista de números hasta el cien. Antes de escuchar la grabación, explique cómo se forman las cifras a partir del veinte y señale sus representaciones gráficas. Después ponga la grabación. Corrija en clase abierta.

Transcripción y soluciones

veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, veintiséis, veintisiete, veintiocho, veintinueve, treinta, treinta y uno, treinta y dos, treinta y tres, **treinta y cuatro, treinta y cinco, treinta y seis**, cuarenta, cuarenta y uno, cuarenta y dos, cincuenta, cincuenta y uno, **cincuenta y dos**, sesenta, setenta, ochenta, noventa, **noventa y uno, noventa y dos, noventa y tres, noventa y cuatro, noventa y cinco, noventa y seis, noventa y siete, noventa y ocho, noventa y nueve**, cien

Practique con el ejercicio 8 del Cuaderno de Ejercicios.

CUADERNO DE EJERCICIOS

8. El objeto de la actividad es practicar la escritura de algunos números.

Soluciones

28: veintiocho; 3: tres; 12: doce; 14: catorce; 6: seis; 15: quince; 13: trece; 11: once; 9: nueve; 61: sesenta y uno; 99: noventa y nueve; 49: cuarenta y nueve; 57: cincuenta y siete; 32: treinta y dos; 79: setenta y nueve; 33: treinta y tres; 94: noventa y cuatro; 81: ochenta y uno.

Sugerencia

Los estudiantes pueden practicar de muy diversas maneras. Por ejemplo, mediante un juego tradicional de sumas y restas: cada estudiante piensa en un número; a ese número le suma 15, luego le resta 8, le quita 3, le añade 25, después 34, le quita 17 y, por último, le resta el número que había pensado. El resultado debe ser siempre 46.

- 14** Este es un ejercicio de comprensión lectora en el que se recogen los contenidos estudiados a lo largo del ámbito 1 y se introducen algunos nuevos (presente de indicativo de los verbos *hablar* y *tener*).

Explique cómo se expresa en español la edad y cómo se forman los presentes de los verbos mencionados; indique que *hablar* es regular, mientras que *tener* es irregular, y que *hablar* pertenece a la primera conjugación, y *tener*, a la segunda.

1. Llame la atención de los estudiantes sobre los pronombres interrogativos y la entonación de las interrogativas parciales. Lea las frases del ejercicio y pídale que las repitan. A continuación, deben hacer la tarea propuesta. Elija a algunos estudiantes y corrija el ejercicio; para ello, sugiera que compongan pequeños discursos semejantes a los de la actividad anterior.

Solución

Respuesta libre.

Para reforzar los contenidos aprendidos, se puede realizar el ejercicio 9 del Cuaderno 1 – Mustafá; 2 – Sergiu; 3 – Hélène; 4 – Ann; 5 – Ronaldo.

CUADERNO DE EJERCICIOS

9. Se propone una actividad semejante a la del Libro del Alumno, aunque el objetivo es el contrario: formular la pregunta. Los estudiantes deben poner en práctica sus conocimientos sobre los pronombres interrogativos, los pronombres sujeto y la conjugación de los verbos en presente.

Soluciones

1. ¿Cuántos años tienes?
2. ¿De dónde eres?
3. ¿Cómo se llaman?
4. ¿Cuántos años tiene?
5. ¿A qué te dedicas?
6. ¿Qué lenguas habláis?
7. ¿A qué os dedicáis?
8. ¿Cómo se llaman?
9. ¿De dónde es?
10. ¿Cómo te apellidas?

2. Antes de hacer el ejercicio advierta a los alumnos de que deben formular preguntas completas, como las de la actividad anterior. Mientras ellos trabajan, pasee por la clase y corrija los errores que detecte.

Solución

Respuesta libre.

- 15** La finalidad de esta actividad es, por un lado, la práctica de la estructura impersonal *se habla* (anótela en la pizarra), y, por otro, el repaso de los nombres de las lenguas. Llame la atención sobre la coincidencia general de estos con los gentilicios, pero destaque casos en los que tal coincidencia no existe (mexicano-español, británico-inglés, brasileño-portugués, finlandés-finés, etc.).

Soluciones

Alumno A

En Francia se habla francés.

En Suecia se habla sueco.

En Holanda se habla holandés.

En Reino Unido se habla inglés.

En Italia se habla italiano.

Alumno B

En Portugal se habla portugués.

En Alemania se habla alemán.

En Japón se habla japonés.

En México se habla español.

En Rusia se habla ruso.

Si desea que continúen con la práctica de este contenido, pídale que realicen en casa el ejercicio 10 del Cuaderno de Ejercicios.

- 16** Para terminar el ámbito I se proporcionan al estudiante algunos recursos para pedir información gramatical. Ponga el audio e indíqueles que, por parejas, lean cada uno de los diálogos.

A continuación, escriba en la pizarra las frases que han escuchado y anímelos a formular preguntas.

Transcripción

A: ¿Cómo se dice *teacher* en español?

B: Profesor.

A: Más despacio, ¿puedes repetir, por favor?

B: Profesor.

A: No entiendo. ¿Cómo se escribe? ¿Puedes deletrear?

B: Pe-ere-o-efe-e-ese-o-ere.

A: ¿Es así?

B: Sí.

A: ¿Qué significa *escuchar*?

B: Prestar atención.

Si lo cree conveniente, siga practicando con la actividad II del Cuaderno de Ejercicios, para comprobar el vocabulario que conocen sus alumnos.

CUADERNO DE EJERCICIOS

II. Se trata de una actividad de vacío de información para realizar en parejas. Como en otras ocasiones, cada alumno debe ver solo la parte que le corresponde. Asegúrese de que hacen el ejercicio de la forma adecuada.

Es necesario que tenga en cuenta la nacionalidad de los estudiantes. Si todos proceden del mismo lugar (y, por lo tanto, su lengua materna es la misma), las parejas pueden formarse libremente. Si, por el contrario, el grupo es lingüísticamente heterogéneo, trate de que se emparejen por nacionalidades o, al menos, de que tengan una segunda lengua en común.

Soluciones

Alumno A

1. sello; 2. mesa; 3. silla; 4. autobús; 5. billete de tren; 6. semáforo.

Alumno B

1. banco; 2. buzón; 3. pasaporte; 4. oficina de Correos; 5. carta; 6. estación.

- 17** Pida a los alumnos que deduzcan lo que falta y completen el enunciado. Después corrijalo en grupo.

Transcripción

1. A: ¿Cómo se dice *table* en español?

B: Mesa.

B: Mesa.

2. B: ¿Qué significa *bombero* en español?

3. B: Khlkhlkjhkj.

Soluciones

1. Más despacio. ¿Puedes repetir, por favor?

2. No sé.

3. No entiendo. ¿Cómo se escribe?

- 18** Para que el aprendizaje sea un éxito, es importante que el estudiante aprenda las instrucciones básicas que el profesor utilizará durante el curso. Por ello, proponemos esta actividad. Practique hasta lograr que todos los alumnos comprendan el significado exacto de cada orden de trabajo.

Mándeles como tarea para casa el ejercicio 12 del Cuaderno de Ejercicios.

- 19** Pida a los estudiantes que observen los dibujos y que se fijen en cómo se dice cada una de las órdenes que representan. Ayúdelos a entenderlas. Después, pida a dos o tres alumnos que elijan tres dibujos y los representen ante sus compañeros, para que adivinen de qué acción se trata. Para terminar, todos deben escribir el infinitivo correspondiente de cada verbo y conjugarlo. Corrija en clase abierta.

Solución

Respuesta libre.

Mande como tarea para casa una redacción de 50 palabras cuyo título le sugerimos que sea “¿Quién soy yo?”.

部分参考译文

第一课 第一单元

1 (听力材料)

布鲁塞: 你好! 你叫什么名字?

巴科: 我叫巴科。你呢?

布鲁塞: 布鲁塞。

巴科: 你是哪里人?

布鲁塞: 我是英国人, 来自伦敦。你呢?

巴科: 我是西班牙人, 来自塞维利亚。你姓什么?

布鲁塞: 约翰斯通, 你呢?

巴科: 罗德里格斯。

14

①姆斯塔法

我 21 岁。我是摩洛哥人, 是学生。我讲阿拉伯语和法语。

②萨尔希奥

我 28 岁。我是罗马尼亚人, 是医生。我讲三种语言: 罗马尼亚语、英语和西班牙语。

③伊莲

我 31 岁。我是法国人, 是老师。我讲三种语言: 法语、英语和意大利语。

④安

我 19 岁。我是美国人, 是学生。我讲英语和一点点西班牙语。

⑤罗纳尔多

我 25 岁。我是巴西人, 是经济学家。我讲葡萄牙语、英语和法语。

16 (听力材料)

A: teacher 用西班牙语怎么说?

B: Profesor。

A: 再慢点儿, 请你重复一遍好吗?

B: Profesor。

A: 我不明白。怎么写? 你能拼读出来吗?

B: Pre-ere-o-efe-e-ese-o-ere.

A: 是这样吗?

B: 是的。

A: escuchar 是什么意思?

B: 认真听。

CONTENIDOS

- ▶ Nocio-funcionales
 - Saludar y despedirse
 - Presentar a alguien y responder al ser presentado
 - Preguntar y decir la dirección y el n.º de teléfono
 - Contestar al teléfono y preguntar por alguien
- ▶ Gramaticales
 - Presente de indicativo: *vivir, estar*
 - Formas de tratamiento: *tú / usted*
 - Pronombres demostrativos
 - Artículo: uso ante fórmulas de tratamiento
 - Formas contractas: *al, del*
 - Concordancia de género y número de artículo y demostrativo

- Interrogativos: *¿cuál?, ¿cómo?, ¿cuándo?, ¿dónde?*
- ▶ De escritura
 - Abreviaturas. Datos y direcciones. Solicitudes.
- Agenda
 - ▶ Fonéticos
 - Esquemas tonales: enunciativo / interrogativo
 - ▶ Léxicos
 - Saludos y despedidas
 - Lugares públicos fundamentales
 - Fórmulas de tratamiento
 - Partes del día
- ▶ Culturales
 - Personalidades del mundo hispánico



1 Ponga dos veces la grabación y, a continuación, pida a los alumnos que, entre todos, lean los diálogos. Explique que se trata de fórmulas para saludos y presentaciones con distintos grados de formalidad; aclare todos los aspectos que crea necesarios.

Transcripción

Paco: ¡Hola, Paula! Mira, este es Giovanni, un amigo italiano.

Paula: ¡Hola!, ¿qué tal?

Giovanni: Bien, gracias, ¿y tú?

Paula: Muy bien.

Laura: ¡Hola, Pepe! Buenas noches. Pasa, pasa.

Pepe: ¡Hola, Laura! Buenas noches.

Hombre sin identificar: Mira, Ana, estos son mis profesores, María y Luis.

Ana: Encantada.

Niclas: ¡Hola! Me llamo Niclas.

Jenny: ¿Qué tal, Niclas?

Sugerencia

Para los estudiantes extranjeros es siempre un problema saber en qué casos y con qué personas deben utilizar unas fórmulas u otras. Con el fin de que practiquen, le aconsejamos que busque fotos de distintas personas con características bien diferenciadas (edad, estatus, profesiones, etc.) en folletos

publicitarios, revistas o en su álbum de fotos personal.

Muéstreles a los alumnos y pídale que señalen qué fórmula para saludar o contestar a una presentación utilizarían con cada una de ellas.

Refuerce los contenidos aprendidos con los ejercicios 1 y 2 del Cuaderno de Ejercicios.

CUADERNO DE EJERCICIOS

1. A algunos estudiantes puede resultarles difícil entender las situaciones que se plantean en el ejercicio, por lo que deberá explicarlas con sencillez. Una vez que las hayan comprendido, pídale que contesten a las preguntas.

Soluciones

- | | |
|-------------------|--|
| 1. Hasta luego. | 4. Hola, ¿qué tal? |
| 2. Hasta siempre. | 5. Mire, estos son mis padres. |
| 3. Hasta mañana. | 6. Hola, buenas tardes / días / noches, ¿qué tal está? |

2. En este ejercicio se reproducen diálogos similares a los que introducen el ámbito 2. Puesto que ya han sido trabajados, los estudiantes pueden completarlos sin consultar el libro. Pídale que recuerden las estructuras estudiadas y compruebe así la conveniencia de insistir en ellas. Para corregir, propóngales que los representen (o que, simplemente, los lean) por parejas o tríos.

Soluciones

1.
A: ¡**Hola**, Inés! ¿**Qué tal** estás?
B: **Bien**, gracias. ¿Y tú?
A: **Muy bien**.
2.
A: Mira, Juan, **esta** es Ana.
B: ¡**Hola**, Ana! ¿**Qué tal**?
C: **Muy bien**.
3.
A: ¿**Cómo** está usted?
B: **Bien**, gracias.
4.
A: Adiós, hasta mañana.
B: **Hasta mañana**,
buenas noches.
5.
A: Buenos días, ¿**es** usted Susana Vergara?
B: Sí, **soy** yo.
A: Me **llamo** Alicia y **soy** la secretaria
del señor López.
B: **Encantada**.

- 2 Explique los pronombres demostrativos antes de realizar el ejercicio, que consiste en completar los espacios con los demostrativos y los gentilicios adecuados. Indique a los estudiantes que, si no conocen a algunas de las personas nombradas, le pregunten a usted o al resto de los compañeros utilizando *¿Quién es / quiénes son...?* Corrija con todo el grupo.

Soluciones

a. estos. b. Este; español. c. Esta; italiana. d. Estos; españoles. e. este; puertorriqueño. f. Estas; españolas. g. Estos; británicos. h. Estos; brasileños.

Sugérales que realicen en casa el ejercicio 3 del Cuaderno.

- 3 Para practicar los contenidos, proponemos que el estudiante simule que presenta dos de sus compañeros a sus amigos. Para hacer la situación más verosímil organice la clase en tríos: uno será el presentador; otro, el amigo, y el tercero, el presentado. Después deben intercambiar los papeles. Camine entre los grupos, observe y corrija. Cada estudiante debe hacer dos presentaciones.

Solución

Respuesta libre.



- 4 Explique la correspondencia temporal de estas expresiones y aclare que, en nuestra cultura, se utiliza *buenas tardes* en el periodo de tiempo que sigue a la comida, por lo que a las doce del mediodía o a la una seguimos diciendo *buenos días*. Explique, igualmente, el valor relativo de *buenas noches* (se emplea si es realmente de noche, así que su uso varía con las estaciones). Una vez que hayan entendido estas cuestiones, pida a los alumnos que hagan el ejercicio.

Soluciones

08:30 – buenos días.

16:00 – buenas tardes.

07:00 – buenos días.

10:15 – buenos días.

21:40 – buenas noches.

23:10 – buenas noches.

- 5 En este caso el interés de la actividad se centra en las despedidas. Proceda como en el ejercicio 1: pida a los alumnos que escuchen y lean los diálogos.

A continuación, pídale que se “despidan” de los personajes representados en los dibujos.